

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tat-3 ta' Mejju 2012 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen — l-Isvezja) — Migrationsverket vs Nurije Kastrati, Valdrina Kastrati, Valdrin Kastrati

(Kawża C-620/10) ⁽¹⁾

(Sistema ta' Dublin — Regolament (KE) Nru 343/2003 — Proċedura ta' determinazzjoni tal-Istat Membru responsabbli mill-eżami ta' applikazzjoni għall-ażil — Ċittadini ta' pajjiż terz fil-pussess ta' viża valida maħruġa mill-Istat Membru responsabbli fis-sens ta' dan l-istess regolament — Applikazzjoni għall-ażil ipprezentata fi Stat Membru li ma huwiex l-Istat responsabbli skont dan ir-regolament — Applikazzjoni għal permess ta' residenza fi Stat Membru li ma huwiex l-Istat responsabbli wara l-irtirar tal-applikazzjoni għall-ażil — Irtirar li seħħ qabel ma l-Istat Membru responsabbli jkun aċċetta l-inkarigu — Irtirar li jtemm il-proċeduri stabbiliti mir-Regolament Nru 343/2003)

(2012/C 174/14)

Lingwa tal-kawża: l-Isvediz

Qorti tar-rinviju

Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Migrationsverket

Konvenuti: Nurije Kastrati, Valdrina Kastrati, Valdrin Kastrati

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen — Interpretazzjoni tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(5), kif ukoll tal-Artikoli 5(2) u 16(3) u (4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 343/2003, tat-18 ta' Frar 2003, li jstabbilixxi l-kriterji u l-mekkaniżmi biex ikun iddeterminat l-Istat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għall-ażil iddepożitata f'wiehed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 6, p. 109) — Kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tar-regolament f'każ ta' rtirar ta' applikazzjoni għall-ażil — Irtirar ta' applikazzjonijiet għall-ażil ipprezentati minn ċittadini ta' pajjiż terz fi Stat Membru A, matul il-proċedura ta' determinazzjoni tal-Istat responsabbli mill-eżami tal-applikazzjoni skont l-imsemmi regolament u wara l-aċċettazzjoni minn Stat Membru B tar-responsabbiltà għall-applikanti — Deċiżjoni tal-awtorità kompetenti fi Stat Membru A li tiċhad l-applikazzjonijiet għall-ażil u li timplementa l-proċedura ta' trasferiment tal-applikanti lejn l-Istat Membru B, indipendentement mill-fatt li l-applikazzjonijiet għall-ażil ipprezentati fl-Istat Membru A kienu irtirati

Dispożittiv

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 343/2003, tat-18 ta' Frar 2003, li jstabbilixxi l-kriterji u l-mekkaniżmi biex ikun iddeterminat l-Istat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għall-ażil iddepożitata f'wiehed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz, għandu jiġi interpretat fis-sens li l-irtirar ta' applikazzjoni għall-ażil fis-sens tal-Artikolu 2(c) tiegħu, li jseħħ qabel ma l-Istat Membru responsabbli mill-eżami ta' din l-applikazzjoni jkun aċċetta li jiehu

inkarigu tal-applikant, għandu bhala effett li dan ir-regolament ma japplikax iktar. F'każ bhal dan, huwa l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-applikazzjoni tkun giet ipprezentata li għandu jiehu d-deċiżjonijiet fir-rigward ta' dan l-irtirar u, b'mod partikolari, li jtemm l-eżami tal-applikazzjoni billi jinserixxi nota relatata magħha fil-fajl tal-applikant.

⁽¹⁾ ĠU C 72, 05.03.2011.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) tas-26 ta' April 2012 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Administrativen sad — Varna — il-Bulgarija) — “Balkan and Sea Properties” ADSITS (C-621/10), Provadinvest OOD (C-129/11) vs Direktor na Direksia “Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

(Kawżi magħquda C-621/10 u C-129/11) ⁽¹⁾

(“VAT — Direttiva 2006/112/KE — Artikoli 73 u 80(1) — Bejgħ ta' beni immobbli bejn kumpanniji konnessi — Valur tat-tranzazzjoni — Leġiżlazzjoni nazzjonali li għat-tranzazzjonijiet bejn persuni konnessi tipprowdi li l-ammont taxxabbi għall-finijiet tal-VAT huwa kkostitwit mill-valur fis-suq miftuħ tal-operazzjoni”)

(2012/C 174/15)

Lingwa tal-kawża: il-Bulgaru

Qorti tar-rinviju

Administrativen sad — Varna

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: ADSITS ‘Balkan and Sea Properties’ ADSITS (C-621/10), Provadinvest OOD (C-129/11)

Konvenut: Direktor na Direksia “Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Administrativen sad — Varna — il-Bulgarija — Interpretazzjoni tal-Artikolu 80(1)(c) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxa fuq il-valur miżjud (ĠU L 347, p. 1) — Kumpanniji konnessi li kkonkludew kuntratt ta' bejgħ ta' beni immobbli — Leġiżlazzjoni nazzjonali